

Transcript of the Episodio, UNIDAD 1b

2-1

JAIME

All right, Ángela. Déjame entender. ¿¿Me estás diciendo que faltan algunos narcóticos??

ANGELA

Todavía no he podido hacer un recuento completo, pero, sí, volví a hacer un chequeo rápido esta mañana... Y parece que faltan algunos.

JAIME

¿Y son muchos?

ANGELA

No, pero ya te digo, Jaime, apenas es un recuento rápido...

ANGELA

Mira, Jaime, esto es muy penoso para mí. Hace poco regresé a la clínica, y...

JAIME

Por favor, Angela, por eso no te preocupes. No tengo dudas de tu capacidad y profesionalismo, conozco tus referencias, y son impecables.

ANGELA

Gracias.

JAIME

Pero esto puede ser muy grave. ¿Y si nos cierran la clínica? Debes volver a revisar el inventario... ¿Podría ser un simple error?

2-2 *INT - CLINIC, PHARMACY - DAY*

ANGELA

Alex. . .

ALEX

¿Sí?

ANGELA

... ¿tú sabes si hay alguna copia de la llave del gabinete de narcóticos?

ALEX

No, Ángela. No que yo sepa...

ALEX

¿Por qué? ¿Pasa algo?

ANGELA

No, nada.

2-3 *EXT - HISPANIC NEIGHBORHOOD - DAY*

ASHLEIGH

¿Duna?

DUNA

¿Sí, Ashleigh?

ASHLEIGH

¿Qué está pasando con esta señora?

DUNA

Es diabética. Recién diagnosticada, es una paciente nueva en la clínica.

2-4 *INT - DIABETIC WOMAN'S APARTMENT - DAY*

DUNA

Buenos días, señora. Venimos de la clínica de La Comunidad. Mi nombre es Duna Wilson, y soy trabajadora social.

DIABETIC WOMAN

Pasen, pasen, por favor...

ASHLEIGH

Gracias.

DUNA

Ah, usted es salvadoreña, ¿verdad? Somos casi vecinas, yo nací en Guatemala.

DIABETIC WOMAN

¿En Guatemala? Pero... usted no lo parece...

DUNA

Soy de Livingston, en la Costa Atlántica... Entre mis antepasados hay indios Garifunas y esclavos africanos.

DIABETIC WOMAN

¿Y hace mucho que está aquí?

DUNA

Me trajeron de niña.

DIABETIC WOMAN

Nosotros venimos huyendo de la guerra.

DUNA

La guerra. Nosotros también la vivimos. . . Perdón, perdón, mi compañera es Ashleigh. Es enfermera.

ASHLEIGH

Hola. Mucho gusto.

DIABETIC WOMAN

Nice to... nice to meet you.

ASHLEIGH

Puedo... puede, hablar español si quiere.

DIABETIC WOMAN

¡Que bien, habla español! ¿Dónde lo aprendió?

ASHLEIGH

Tomé un curso en High School. Pero me falta mucho práctica.

DIABETIC WOMAN

Bueno, ¿les ofrezco algo?

ASHLEIGH

No.

DUNA

No, gracias, tenemos varias visitas que hacer. ¿Comenzamos?

ASHLEY

Sí.

2-5 *EXT - CLINIC - DAY*

2-6 *INT - CLINIC, KITCHEN - DAY*

CARMINA and ANGELA talking, as they drink coffee or tea.

CARMINA

No sé qué decirte, Ángela... Si estas medicinas no aparecen, puede ser un problema grave para la clínica, ¿verdad?

ANGELA

Es importante averiguar si es un problema de contabilidad, o si alguien se las está robando.

CARMINA

¿Sospechas de alguien?

2-9 *EXT - CAFETERIA - EVENING*

DUNA and ASHLEIGH are inside

DUNA

Como soy negra, la gente se sorprende cuando hablo español. Pero cuando saben que soy guatemalteca, entran en confianza.

ASHLEIGH

¿Pero por qué? ¿Hay problemas entre... African-Americans, y...?

DUNA

Mi marido dice que debería estar "orgullosa de ser negra"... "Rather than pretending to be Latina", dice... "Pretending"! (SHE LAUGHS) Yo sospecho que tiene algunos prejuicios... ¡Aunque se haya casado con una centroamericana!

DUNA

¿Sabes, Ashleigh? A veces me siento como "el jamón del sándwich": entre culturas... Pero está bien, me gusta... ¡Hay que trabajar con eso, ¿verdad?!

EXT - STREET - NIGHT

CARMINA

De verdad, Laurita, tienes que aprender a cuidarte mejor. Sobre todo, no debes beber.

LAURA

¿Otra vez en el papel de mamá frustrada?

LAURA

No digas que no es verdad: tú tienes miedo de pasarte de la edad de tener hijos... ¡Pero yo soy tu prima, no tu hijita!

CARMINA

Sí, eso sí es verdad. Si fueras mi hija, te daba una tunda...

LAURA

Aunque pensándolo bien, quizá tengas razón.

CARMINA

¿En qué?

LAURA

Pues, a tu edad cualquiera se preocupa.

CARMINA

¡Oye, que todavía ni cumplo treinta!

LAURA

Tu problema es "Clark Kent"...

CARMINA

¡Y dale otra vez con "Clark Kent"! ¡Que se llama Abe, el pobre! ¿Por qué te cae tan mal?

LAURA

No, si reconozco que podría ser un buen padre para tus hijos... Es guapo, educado, trabajador, responsable... Pero...

CARMINA

¿Pero?

LAURA

¿Tú estás enamorada de él?

CARMINA

Mi único problema con Abe es su trabajo... Las estadísticas... No son el tema más "romántico" de conversación, ¿verdad?

LAURA

No.

INT - CARMINA AND LAURA'S APARTMENT - EVENING

KNOCKS AT THE DOOR

ALEX

Hi, babe! (TO OTELO) Shut up, dog!

LAURA

No se llama "dog". Y no le hables así. Claro que le caes mal, siempre vienes a hacerme escenas.

ALEX

Hey, hey... Come on, babe...

LAURA

¡Y no me hables en inglés!

ALEX

Está bien, está bien... Vine en son de paz.

LAURA

Acabo de hacer café, ¿quieres?

ALEX

Sí ... So, what's your name, anyway?

ALEX

OK. OK. All right, all right, don't tell me, I don't care. OK.

ALEX

Y... ¿Cómo estás? ¿Mejor?

LAURA

Yo estoy bien. Pero tú eres el que parece estar un poco preocupado.

ALEX

No, ¿yo?... Bueno, en realidad...

ALEX

Hoy Ángela anduvo preguntando por la llave del gabinete. Donde guardan los narcóticos... Espero que no me vaya a acusar de nada...

LAURA

¿Y de qué te va a acusar?

ALEX

No sé... Ya sabes cómo son estas gringas... Pasa cualquier cosa y le echan la culpa al de afuera.

INT - ANGELA'S HOME, KITCHEN - NIGHT

ANGELA

¿Y qué importa? Rafa, hay muchos que ni pueden mantener una conversación como tú.

RAFA

Igual me siento como un idiota... En español tengo precisión, vocabulario... En inglés me siento como Tarzán... (PAUSE) A veces pienso que, en este país, no sirvo para nada...

ANGELA

Rafael, mi vida, un hombre que empezó de aprendiz en un periódico y llegó a periodista y escritor reconocido... Tú puedes enfrentar cualquier reto, mi amor.

ANGELA

Has estado aquí muy poco tiempo. El proceso es largo. Yo lo sé, porque yo pasé por lo mismo en México. Era más fácil en Miami.

ANGELA

También es natural que extrañes a tu tierra, y eso te lo hace más difícil...

RAFA

Eso sí es verdad, a veces extraño... (BEAT) ¿Recuerdas aquellos bungalows, en Puerto Vallarta?

ANGELA

¡Cómo para olvidarme! La pasamos maravilloso.

RAFA

Y aquel changarrito en la playa, con aquellos mariscos, ¿recuerdas?

ANGELA

Sí, también me recuerdo.

RAFA

Y aquella fonda en Taxco, donde dan ese pozole bien picante...

ANGELA

Oye, ¿debo pensar de que te estás quejando de mi habilidad en la cocina?

RAFA

¿Te parece?

RAFA

Bueno, bueno, basta de mis problemas con el idioma... Tú estás preocupada por otra cosa...

Transcript of Episodio 1b of *¡A Su Salud!*

RAFA

Es por eso de las drogas que faltan, ¿verdad?

ANGELA

No me lo puedo sacar de la cabeza.

END OF EPISODE TWO.